

## HAY FESTIVAL CARTAGENA PROGRAMME

### Thursday 26 January

[1] 12.30-13.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Hollywood: art or frivolity*

#### **John Leguízamo with Roberto Pombo**

The Colombian actor John Leguízamo will talk to Roberto Pombo, director of *El Tiempo*, about his life as an immigrant in the USA and his experiences in Hollywood. Actor, comedian and producer, John Leguízamo has received an Emmy Award, which he won in 1999 for the television programme *Freak*. He has worked in a number of films, such as *Carlito's Way* by Brian de Palma, playing the nemesis of Carlito Brigante (Al Pacino), and he dramatised Toulouse Lautrec in the musical film *Moulin Rouge*, starring Nicole Kidman and Ewan McGregor. In 2010 he began an international tour with his play *Ghetto Clown*.

*Simultaneous translation from Spanish to English available*

*Sponsored by EL TIEMPO*

[2] 15.30-16.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*A world of possibilities: The adventures of a mathematician with symmetry*

#### **Marcus du Sautoy**

Symmetry is all around us. Of great importance for our interpretation of the world, this unique phenomenon indicates a dynamic relationship between objects. In chemistry and physics, the concept of symmetry explains the structures of crystals and the theory of fundamental particles; in evolutionary biology, the natural world uses symmetry in the struggle for survival; symmetry (and the rupture of it) is central in art, architecture and music. This talk offers a very special view of the concept, seen from the point of view of a mathematician. Marcus du Sautoy is Professor of Mathematics at Oxford University and has been a visiting lecturer at institutions such as the Collège de France, the École Normale Supérieure in Paris, the Max Planck Institute in Bonn and the Hebrew University in Jerusalem. A regular contributor to both written and audiovisual media, he has published *The Music of the Primes* (2003) and *Symmetry* (2008).

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the British Council*

[3] 15.30-16.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Football and literature*

#### **Daniel Samper Pizano, Jordi Puntí and Juan Esteban Constaín with Carlos Castillo**

Football has always been linked to the spoken word, to radio commentary, to the sports newspapers. The game forms part of our culture and has played an important role in stories and novels. But can we consider sport to be culture? We propose a “match” of words with the following players: two Colombian writers (Daniel Samper Pizano and Juan Esteban Constaín) and a Spanish writer (Jordi Puntí). The referee will be Carlos Castillo.

[4] 15.30-16.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Revolutions in the Arab world*

#### **Joumana Haddad, Khaled Al-Berry and Alejandro Padrón in conversation with Sergio Dahbar**

Alejandro Padrón has written *Yo fui embajador de Chávez en Libia* about his experience as a diplomat in the Arab World. The Lebanese writer Joumana Haddad is the author of *I Killed Scheherazade*, which examines what it means to be a woman, Arab and a writer, as well as to edit a magazine about body art. The Egyptian Khaled al-Berry works as a BBC journalist;

he has published a number of works, including *Life is More Beautiful than Paradise*. They will talk to journalist and writer Sergio Dahbar about the current situation in the Arab world.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of Doble - Vía*

[5] 17.30-18.20 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Contemporary dance: INXILIO, the Path of Tears*

**INXILIO: The Path of Tears (Chamber version)**

In December 2010 in Bogota's El Campín stadium, the choreographer Álvaro Restrepo, in association with Marie France Delieuvin, presented a majestic ceremony in homage to the more than four million people in Colombia who have experienced the drama of forced displacement. The work, commissioned by the Mayorship of Bogota, featured the artist Oswaldo Maciá, in collaboration with Michael Nyman and the Bogota Philharmonic Orchestra. A chamber version of this work is presented at the Hay Festival Cartagena in a version for ten dancers that involves interaction with projects and details from the pictorial work of Leopoldo J. Combariza.

General conception and direction: Álvaro Restrepo; assistant choreographer: Marie France Delieuvin; technical direction and lighting: John León

[6] 17.30-18.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Literary careers*

**Mario Bellatin, Santiago Gamboa and Gustavo Rodríguez with Diego Rabasa**

Three very different writers from contemporary Spanish-language literature attend this event to talk about their literary lives. Mario Bellatin founded the Mexican Dynamic Writers' School and is author of *Disecado*. Santiago Gamboa has received the La Otra Orilla Award for his latest novel, *Necrópolis*. The Peruvian Gustavo Rodríguez was shortlisted for the Herralde Prize with *La risa de tu madre*, is a regular contributor to the magazine *Etiqueta Negra* and is co-founder of Proyecto Recreo, an initiative to promote reading in the schools of Peru. They will talk to the editor Diego Rabasa.

[7] 17.30-18.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**Claudio Naranjo with Jorge Alberto Llano García**

Claudio Naranjo is a world expert in Gestalt therapy and one of the pioneers of Transpersonal Psychology. In his discussion with Jorge Alberto Llano García, he will talk about the path taken in recent years as regards education. His goal is to train educators in self-knowledge and spiritual transformation as has been described in the great epics of both the East, such as the *Bhagavad Gita*, and the West, like *The Epic of Gilgamesh* and *The Odyssey*. Claudio Naranjo is working to make education an engine for a wider transformation: that of society as a whole.

*With the support of the Fundación Plan*

[8] 19.30-20.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Diego Luna**

*Reading of the poem Howl, followed by a discussion with Diego Rabasa*

*Howl*, Allen Ginsberg's first book, forever changed the poetic tradition of the USA. It was a famous poem even before it was published: it was passed from hand to hand and recited at San Francisco's Six Gallery from one of the fifty or so copies that had been made. Diego Luna, Mexican actor, producer and film director, winner of the Marcello Mastroianni Prize as Best New Actor at the Venice Film Festival for *Y tu mamá también* (an award that he shared with his on-screen companion, Gael García Bernal) and nominated by the US

Screen Actors' Guild as Best Supporting Actor in *Milk*, will read the poem and then talk to editor Diego Rabasa about his work.

[9] 19.30-20.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

**Leonor Esguerra in conversation with Marta Ruiz**

Leonor Esguerra went from being a monk and head teacher at one of Bogota's most exclusive schools in the seventies, to being an ELN guerrilla. Written by Inés Clauz Carriguiry, *La búsqueda, testimonio de Leonor Esguerra*, took twenty-five years to be published. In the book, Leonor Esguerra examines the changes undergone by Colombian society and the world, as well as the revolutionary experiences that marked her life. She will talk to the journalist Marta Ruiz.

*Simultaneous translation from Spanish to English available*

[10] 19.30-20.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**Carmen Posadas and Boris Izaguirre**

Carmen Posadas is the author of five novels, two biographies, more than 15 children's books and a number of film and television screenplays. She won the Planeta Prize in 1998 for *Pequeñas infamias*, and has just published, together with her brother, *Hoy caviar, mañana sardinas*, an amusing, enjoyable tale about diplomatic life and its gastronomic side. Boris Izaguirre, the well-known Spanish TV presenter, was shortlisted for the 2007 Planeta Prize for his novel *Villa Diamante* and has just published *Dos monstruos juntos*, a novel that portrays the end of an epoch when everything, from success to absolute impunity, seemed easy.

*With the support of Fundación Lara*

[11] 21.00 PLAZA DE LA ADUANA

**Carlinhos Brown Concert**

Winner of 3 Latin Grammys, Carlinhos Brown brings his Brazilian rhythms to Cartagena. This artist, who works with Salvador de Bahia's most marginal social groups, has worked with musicians like Caetano Veloso and João Gilberto. He was part of the successful group, Tribalistas, together with Marisa Monte and Arnaldo Antunes. Able to bring together more than a hundred percussionists and start up a carnival, tonight he will delight the public with a real fiesta of rhythm.

**Friday 27 January**

[12] 10.30-11.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

RCN Ministry of Education story competition:

*How to tell a story*

**Óscar Collazos, Ana Cristina Herreros, Pep Durán, Juan Esteban Constaín and Edmundo Paz Soldán in conversation with Juan Gossain.**

The judges of the 5<sup>th</sup> RCN Ministry of Education story competition will share their experiences and skills with the public by telling their own stories. This will be followed by the presentation of awards to the young competition winners.

[13] 10.30-11.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

**Evelio Rosero in conversation with Gustavo Tatis**

Evelio Rosero has won the Tusquets Novel Prize and the Independent Foreign Fiction Prize for *The Armies*, a story that deals with the conflicts in Colombia without ever becoming political activism or ethical rhetoric. She was awarded the 2006 National Literature Prize and has just published *La carroza de Bolívar*, a novel that, with its ironic tone

and plot complications, is her most ambitious project, a startling demonstration of her talent as a storyteller. She will talk to the journalist Gustavo Tatis.

[14] 10.30-11.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**Janine Di Giovanni en conversación con Peter Florence**

Janine di Giovanni is one of the Europe's most respected journalists. Award-winning author and journalist Janine di Giovanni has been covering global conflict since the 1980s. She has won international prizes and Amnesty International and the National Magazine Award. She covered conflicts in Kosovo, Sierra Leone and Chechnya and now works for The Times and Vanity Fair and collaborates with Granta, Newsweek, The New York Times Magazine and National Geographic. She has written some about books about conflict zones that the world's press has forgotten.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

*Con el apoyo de Banco de la República*

[15] 10.30-11.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Literary careers*

**Rodrigo Hasbún, Daniel Alarcón and Alejandro Zambra with Diego Rabasa**

Three Bogotá authors bring us up to date with their latest projects: Rodrigo Hasbún was included on the Granta list as one of the best young Spanish-language writers and has just published *Los días más felices*; Daniel Alarcón, associate editor of the magazine *Etiqueta Negra*, has just released his latest work, *El rey siempre está por encima del pueblo*, and is working on a new project called Radio Ambulante; and lastly, the novelist, poet and educator Alejandro Zambra, whose first novel, *Bonsai*, has been made into a film (which was presented at the 2011 Canned Film Festival), has just published *Formas de volver a casa*. They will talk to the Sexto Piso editor, Diego Rabasa.

[16] 10.30-11.30 CASA MAPFRE

**WORKSHOP:** *Cultural promoters*

**Graham Sheffield**

Together with the participants in this workshop, Graham Sheffield will think about the challenges and opportunities in the sector. A key figure in the administration of culture in the UK, he is currently Director of Arts at the British Council. A Doctor in Arts from London University, he has worked as a head of production on BBC Radio 3 and musical director at London's Southbank Centre. He has been artistic director of the Barbican Arts Centre, run the West Kowloon cultural district in Hong Kong and acted as consultant at Toronto's Luminato Festival.

*With the support of the British Council*

[17] 12.30-13.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Felipe González**

Felipe González is a key politician for understanding the history of Spanish democracy. He was Secretary General of the Spanish Socialist and Workers Party for twenty-three years and Chairman of the Government from 1982 to 1996. During his mandate, he consolidated the new democratic political system and negotiated the country's entry into the European Economic Union (now the European Union). Since 2007, he has chaired the EU's Reflection Group, which is made up of ten important and respected figures, which tries to give responses to matters such as economic progress, social stability, sustainable development and the fight against climate change.

*Simultaneous translation from Spanish to English available*

[18] 12.30-13.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

**Juan Gabriel Vásquez in conversation with Mario Jursich**

*El ruido de las cosas al caer* begins with the bizarre scene of the escape and later entrapment of a hippopotamus, the last remnant of the zoo that Pablo Escobar used to flaunt his power. Juan Gabriel Vásquez, who obtained the 2011 Alfaguara Novel Prize for the work, is one of the Latin American novelists with the highest international profile. He is also author of *The Informers*, shortlisted for the UK's Independent Foreign Fiction Prize and *The Secret History of Costaguana*. He will talk to Mario Jursich, editor of *El Malpensante*.

[19] 12.30-13.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

Indignados

**Morris Berman, Daniel Alarcón and Francisco Goldman with Jon Gower**

At the end of 2011, *The New York Times* published a survey that reflected the discontent and low morale of Americans, who feel better represented by groups like Occupy Wall Street or the Tea Party than by Congress. This situation can be extrapolated to other countries, like the United Kingdom, where university fees are spiralling up, and “*indignados*” occupy St Paul's Cathedral precincts, creating a climate of tension among the Church, the Government and the corporations, who own the land. Are they isolated groups, or the tip of a vast iceberg of social discontent? Are we facing a great economic and moral depression? Are we complicit in the current situation? The guests tackle these and other questions.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[20] 15.30-16.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Nélida Piñon in conversation with Mario Jursich**

Nélida Piñon is a member of the Brazilian Academy of Letters. She has received numerous awards during her long literary career, including the Juan Rulfo Literature Prize and the Rosalía de Castro Prize. She will discuss the memoir *Corazón andariego*, a work recalling the past with emotion, lyricism and humour. Mario Jursich, editor of *El Malpensante*, will talk to this great Brazilian writer and explore her literary creation.

[21] 15.30-16.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

**Daniel Samper Pizano in conversation with Yolanda Reyes**

Daniel Samper Pizano is a journalist, writer and member of the Colombian Academy of Language. Considered to be the father of investigative journalism for his work in the newspaper *El Tiempo*, his writings are full of sharp humour mixed with social criticism. He has won a range of prizes, including three Simón Bolívar Prizes for journalism and the Maria Moors Cabot Prize from Columbia University. He has also had an outstanding literary career, which includes more than 35 books published. He will talk to the writer Yolanda Reyes.

[22] 15.30-16.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Literature and change*

**Joumana Haddad and Khaled al-Berry in conversation with Catalina Gómez**

Two of the literary voices that best represent contemporary culture in the Middle East are the Lebanese writer, editor and journalist, Joumana Haddad, author of the novel *I Killed Scheherazade*, described by Vargas Llosa as “a revealing and audacious book about women in the Arab world” and the Egyptian writer Khaled al-Berry, who is a BBC journalist working in London. He has published a number of novels, as well as *Life is More Beautiful than Paradise*, an autobiography about his teenage years, which were spent in the service of the jihad. They will talk to Catalina Gómez about literature and change.

*Simultaneous translation from English to Spanish available  
With the support of the IPAF*

[23] 17.30-18.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Carlos Fuentes in conversation with Juan Gabriel Vásquez and Santiago Gamboa**

Cervantes Prize winner and honorary member of the Mexican Academy of the Language, Carlos Fuentes is a major figure in Latin American fiction. The Colombian writers Juan Gabriel Vásquez and Santiago Gamboa will interview the author.

*Simultaneous translation from Spanish to English available  
Sponsored by the BBVA*

[24] 17.30-18.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Epoch of changes or change of epoch?*

**Oscar Guardiola-Rivera, Yolanda Reyes, Mario Mendoza and Jordi Puntí with Jaime Abello**

“In situations like the present, there should be no space for resignation or apathy,” states Stéphane Hessel in his book *Time for Outrage!*. It is clear that voices calling for a regeneration of the democratic and economic system, and more participative public policies, are growing. Governments, on their side, seem increasingly dependent on the markets, and further from social needs. There is more need than ever to discuss these burning issues once again.

[25] 17.30-18.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**David Safier in conversation with Sarah Crompton**

One million German readers enjoyed *Bad Karma*, a hilarious novel about the secret of happiness, which brought David Safier to the forefront of the European literary scene. This German author is the winner of the German Grimme and TV prizes, as well as a US Emmy Award for his career as a television screenplay writer. He has also published *Jesus Liebt Mich* and *Plötzlich Shakespeare*, a humorous novel where the author brings a smile to the reader's face with his particular philosophy about love. He will talk to Sarah Crompton, *The Telegraph's* Arts Editor.

*Simultaneous translation from English to Spanish available  
With the support of Fundación Lara*

[26] 17.30-18.30 CASA MAPFRE

**Morris Berman**

Morris Berman is a renowned and innovative cultural and social critic. He has given classes at universities in Europe and the United States, and in the year 2000 his book *The Twilight of American Culture* was designated a “Notable Book” by *The New York Times Book Review*. Other published works include *Dark Ages America* and a trilogy about the evolution of human consciousness. His last book, *A Question of Values*, is a compilation of essays connected to themes that are crucial to an understanding of the structural crisis in the contemporary world. He will talk about the current situation in the United States.

[27] 19.30-20.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Concert: Michael Nyman**

This is the first time the well-known British pianist and composer will perform in Cartagena de Indias. Nyman has worked on several films by the filmmaker Peter Greenaway and also composed the soundtrack to *The Piano*, by Jane Campion. In 2011 he completed a recording of the opera *Facing Goya*. Michael Nyman will perform a piano concert for us at this event.

[28] 21.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Film projection: Abel, presented by the director Diego Luna**

The well-known actor Diego Luna, presents Abel, his second directed film. The film has been produced by John Malkovich and was presented in Cannes and Sundance. It tells the story of a child that comes out from a psychiatric hospital and becomes the paternal figure of the house.

*Length: 82 minutes*

[29] 19.30-20.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Political comedy*

**Daniel Samper Ospina in conversation with Rodrigo Pardo**

It could be said that this kind of comedy is the art of social and political commitment that reaches the truth through humour and the absurd. In this way, Daniel Samper Ospina approaches Colombian life with a large dose of humour and sarcasm in his column for *Semana*. He will talk about political satire in its different contexts with the journalist Rodrigo Pardo.

[30] 19.30-20.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**Janne Teller in conversation with Jon Gower**

An event with Janne Teller, the Danish writer and author of the novel *Nothing*, a work that tackles the meaning of life and the limits of tolerance, and which has raised vigorous debates in different European countries about the existential matters it covers. The story begins when the young Pierre Anthon leaves school when he realises that it isn't worth doing anything, since life has no meaning. Janne Teller, who spent a number of years working in conflict resolution in the United Nations and who is currently writing full time, will talk to the writer Jon Gower.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of Danish Arts Council*

[31] 19.30-20.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

**Daniel Mordzinski in conversation with Juan Gabriel Vásquez**

Daniel Mordzinski, the writers' photographer, has been working on an ambitious "human atlas" of Spanish and Latin American literature for more than thirty years. This Argentinean, who has been living in Paris since 1980, has been taking portraits of the most important figures in Spanish-language literature and has become a companion to three generations of writers. Photographer of the Spanish-speaking Hay Festivals and graphic correspondent for the newspaper *El País* in Paris, Mordzinski is the author of a number of books, the latest of which is *Últimas noticias del sur*. Created together with Luis Sepúlveda, it tells of a long trip through Patagonia. It is also "a book of posthumous news, the novel of a region that has disappeared."

[32] 19.30-20.30 CASA MAPFRE

**Claudia Piñeiro in conversation with Sergio Dahbar**

Claudia Piñeiro won the 2005 Clarín Novel Prize for her book *Las viudas de los jueves*, an "implacable analysis of a social microcosm in an accelerated process of decadence," according to José Saramago. 2010 winner of the Sor Juana Inés de la Cruz Prize for her novel *Las grietas de Jara*, she has recently published *Betibú*, a story that begins with the appearance of a man with his throat cut, sitting in his favourite armchair, with an empty

bottle of whisky pressed to his chest and a bloody knife in his hand. She will talk to Sergio Dahbar, journalist and editor of the magazine *El Libroero*.

### Saturday 28 January

[33] 10.30-11.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

#### **Ben Okri in conversation with Rosie Boycott**

Ben Okri is a member of the UK's Royal Society of Literature and in 1991 won the Booker Prize for *The Famished Road*. This Nigerian writer, who covers the history and present-day realities of his country in his novels, is one of Africa's most respected voices. He will talk to the journalist Rosie Boycott.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*  
*With the support of the British Council*

[34] 10.30-11.30 CASA MAPFRE

*The power of the character*

#### **With Xavier Velasco**

Winner of the 2003 Alfaguara Prize for his novel *Diablo guardián*, Velasco published *Puedo explicarlo todo*, a novel full of love and indifference, in 2010. At this event, he will present an entertaining and unusual show. The writer himself will have to battle with charming and capricious strangers that may, at any time, take charge of the story and do with it what they want. He will talk to the strange doctor Eneidino Godínez.

[35] 10.30-11.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Latin America in other languages*

#### **Bruno Arpaia, Nicole Witt and Gustavo Guerrero in conversation with Eduardo Rabasa**

Latin American literature is one of the world's most prolific literary cultures, yet only a small percentage of the output is translated into other languages. Here to discuss the present and future of this literary industry are Nicole Witt, director of the Ray-Güde Mertin Literary Agency in Frankfurt, which specialises in the dissemination of literature in Portuguese and Spanish; Gustavo Guerrero, literary adviser for the Spanish language to the Gallimard publishing house in Paris; and Bruno Arpaia, editorial consultant and translator from Spanish to Italian. They will talk to the Sexto Piso editor, Eduardo Rabasa.

*With the support of the Cámara del Libro de Colombia and Proexport*

[36] 10.30-11.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*How to tell a crime*

#### **Claudia Piñeiro, Mario Mendoza and Santiago Gamboa with Juan David Correa**

Claudia Piñeiro, winner of the 2005 Clarín Novel Prize 2005, is author of *Betibú*, a story that focuses on the investigation of a crime while painting a picture of Argentina. Mario Mendoza is author of *Apocalipsis*, a journey through the byways of body and spirit. Santiago Gamboa won the 2009 La Otra Orilla Prize for *Necrópolis*, a work that describes a universe immersed in violence and destruction. They will talk to the journalist Juan David Correa.

[37] 12.30-13.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*200 years since the birth of Charles Dickens*

#### **Andrew Davies in conversation with Peter Florence**

Andrew Davies is considered to be one of the UK's most outstanding film and TV screenplay writers. During his career, he has adapted works by great English writers, like

Jane Austen (with his brilliant 1995 version of *Pride and Prejudice*), Charles Dickens and Shakespeare. Furthermore, he was one of the scriptwriters for the film *Bridget Jones's Diary*. Davies, who has an in-depth knowledge of Dickens' work, will talk to Peter Florence.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the British Council*

[38] 12.30-13.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Literary lives*

**Edmundo Paz Soldán, Jordi Puntí, Bruno Arpaia and Juan Carlos Botero with Juan David Correa**

The Bolivian writer Edmundo Paz Soldán has won the Juan Rulfo Story Prize (1997) and the Bolivian National Novel Prize (2002). His latest novel is entitled *Los vivos y los muertos*. Jordi Puntí is a writer and columnist who writes in Catalan and Spanish, contributes to the newspaper *El Periódico* and has won a number of literary prizes. His latest novel is called *Maletas perdidas*. The Italian writer and journalist Bruno Arpaia is author of the novels *Tempo perso* and *The Angel of History*. He has won a number of prizes in Italy, such as the Selezione Campiello Prize and the Giovanni Comisso Literary Prize. Juan Carlos Botero is the author of *El arte de Fernando Botero*, he has contributed articles to *El Tiempo* and *El Espectador*, and has won awards such as the Juan Rulfo Prize for his work as a storyteller. They will talk about their relationship with literature with the writer and journalist Juan David Correa.

[39] 12.30-13.30 CASA MAPFRE

**Marcos Giral Torrente in conversation with Xavier Ayén**

All narrative, including that which intends to imitate life, is a fiction, an artifice. Starting with that premise, in his latest novel, *Tiempo de vida*, Marcos Giral Torrente deals with a universal theme: the death of one's father. The novel won the Spanish 2011 National Narrative Prize. Winner of the 1999 Herralde Novel Prize for his novel *París*, his also the author of *Los seres felices* and contributes regularly as a literary critic to *Babelia*, the cultural supplement of the newspaper *El País*. He will talk to the *La Vanguardia* journalist Xavier Ayén.

*With the support of the Spanish Embassy*

[40] 12.30-13.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*New latinoamerican cuisine*

**Narda Lepes, Harry Sasson and Rafael Osterling in conversation with Sergio Vilela**

We present three of Latin America's finest chefs. Narda Lepes is a columnist for the magazine *Viva*, for the newspaper *Clarín*, and is creative editor of *elgourmet.com*. She deals with food style and gastronomic production for advertising. She has published books such as *Qué, cómo, dónde. Guía de compras* and *Comer y pasarla bien*. Harry Sasson is one of Colombia's most prestigious chefs, with one of Bogota's best restaurants, the H. Sasson, and has published books such as *La cocina de Harry Sasson*. Rafael Osterling is the author of the cookery book *Rafael* and one of Latin America's major chefs. His restaurant, Rafael, in Lima, has appeared on lists of the best in South America. He also has a restaurant in Bogota by the same name. They will talk to the editor and writer Sergio Vilela.

[41] 15.30-16.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Ideas for a changing world*

**Talk to Alejandro Santos**

We invite figures from the world of culture and politics to present us with a great idea for the future. We give them carte blanche, and so they can talk about any field, whether it be philosophy, physics, religion, the environment, literature, or anything else.

*Simultaneous translation from Spanish to English available*

[42] 15.30-16.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*The radio and its possibilities*

**Mandalit del Barco, Mario Murillo and Daniel Alarcón with Ricardo Corredor Cure**

The tradition of narrative radio developed in the United States (particularly on public radio), which explores the spoken word's potential and the possibility of developing this kind of story in Spanish-speaking America, using the new digital tools, will be the subject of conversation among Mandalit del Barco, National Public Radio correspondent in the US; Mario Murillo, head of Hofstra University's Department of Radio, Television and Film; and Daniel Alarcón (author of, among others, *El rey siempre está por encima del pueblo*), selected by Bogotá39 as one of the best young Latin American novelists and executive producer of Radio Ambulante. They will talk to Ricardo Corredor Cure, executive director of the Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano (New Ibero-American Journalism Foundation).

*Co-organised with the Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano and Radio Ambulante with the support of the Fundación PROA and Tenaris Tubocaribe*

[43] 15.30-16.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

**Gabriel Rolón and Boris Izaguirre with Clara Elvira Ospina**

Gabriel Rolón, writer of the successful *Historias de diván*, is also author of *Los padecientes*, the bestselling fiction book by an Argentinean author in 2010-2011. Boris Izaguirre was shortlisted for the Planeta Prize in 2007 for his novel *Villa Diamante*. His latest published work is entitled *Dos monstruos juntos*. The two writers have worked for radio and participated in the making of major television programmes, Gabriel Rolón in Argentina and Boris Izaguirre in Spain. They will discuss frivolity and humour, important elements in the media, with the RCN news director Clara Elvira Ospina.

[44] 17.30-18.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Magazines, men and rock & roll*

**Daniel Samper Ospina and Dylan Jones with Rosie Boycott**

Daniel Samper Ospina is a journalist and editor with the Colombian magazine *Sobo*. Dylan Jones has edited *i-D* and *The Face* and now edits *GQ* in the United Kingdom. These two journalists, who seek to identify trends and have a great understanding of the male world, will talk to Rosie Boycott, a British journalist who has worked for publications like *Esquire*, *Daily Mail* and *The Sunday Telegraph*.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[45] 17.30-18.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Frédéric Beigdeber talks to Joumana Haddad**

Frédéric Beigdeber, writer, literary and cultural critic, became known in France with the publication of *13,99 euros*, a novel that tells the story of an advertising agency, being very critic and ironic. At that time, he was working as advertiser, so he got fired, but quickly became best seller in France. *L'enfant terrible* of the literature in France has just published a new novel and is the founder of the literary Flore Awards. He will talk to Joumana Haddad.

*Simultaneous translation from French to Spanish available*

*With the support of the Embassy of France in Colombia*

[46] 17.30-18.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

*Multicultural Colombia*

### **Diana Uribe in conversation with Juan Gossain**

The historian and philosopher Diana Uribe, known for her radio programme *La Historia del Mundo* and the audiobooks *Historia de las civilizaciones* and *Historia de las Independencias*, has been named as the Best Latin American Historian by the European Union. She will talk about the variety of cultures in Colombia with the writer and journalist Juan Gossain.

*With the support of Cerrejón*

[47] 17.30-18.30 CASA MAPFRE

*What if Latin America ruled the world?*

### **Óscar Guardiola-Rivera**

Philosopher and Law Lecturer at Birkbeck University in London, Óscar Guardiola-Rivera received the 2000 National Essay Prize at the Bogota International Book Fair for *La otra guerra: el derecho como continuación del conflicto y lenguaje de la paz*. He is also the author of *El fin del capitalismo* and will now present his latest work, *What if Latin America Ruled the World?* a work that looks at the history of the region and analyses the 'latinamericanisation' of the USA and the growing international influence of Latin America.

[48] 19.30-20.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

### **Jonathan Franzen in conversation with Juan Gabriel Vásquez**

Winner of the 2001 National Book Award and shortlisted for the 2002 Pulitzer Prize for his novel *The Corrections*, Jonathan Franzen is, according to *Granta* magazine, one of the best young US novelists. *Freedom*, his fourth novel, has been received in the USA as the first great American book of the 21<sup>st</sup> century. Focussing on the private life of a US family over the last four decades, the novel is an incisive X-ray of our times. Only the sixth writer in history to feature on the cover of *Time* magazine, he will talk to the writer Juan Gabriel Vásquez.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[49] 19.30-20.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

### **Sergio Pitol, Gustavo Guerrero, Santiago Gamboa and Mario Bellatin in conversation with Rodolfo Mendoza**

Sergio Pitol, a Mexican writer with a very high international profile, and the 2005 Cervantes Prize winner, will receive a celebration from his writer friends.

*With the support of the University of Veracruz*

[50] 19.30-20.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

### **Hypnotic Brass Ensemble**

The Hypnotic Brass Ensemble, one of Barack Obama's favourite groups, is a Chicago band made up of eight brothers from a family with a long musical tradition. The group has redefined brass music, by skilfully fusing different musical styles. They mix jazz, funk and hip hop, while retaining a certain New Orleans big band sound. They have played with The B-52's, Talib Kweli and Maceo Parker, and have toured the major venues in the US and Europe. An important group with overflowing on-stage energy; a concert you won't forget.

*With the support of the US Embassy*

[51] 19.30-20.30 CASA MAPFRE

### **Francisco Goldman in conversation with Diego Rabasa**

Francisco Goldman has recently published *Say Her Name*, a book of memories written after the death in a tragic accident of his wife, Aura Estrada. A heartrending story in which tenderness, love and anger mix to show the reader the pain involved in losing a loved one. This work, now translated into French, has received the 2011 Femina Prize for the Best

Foreign Novel. This half-Guatemalan US author regularly contributes to *The New Yorker* and *The New York Times Magazine*, and is author of the investigative work *The Art of Political Murder. Who Killed the Bishop?*, a detailed account of the political reality in Guatemala. He will talk to the editor Diego Rabasa.

[52] 21.00-22.00 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*African descent: one root, different voices*

**Susana Baca, Paula Marcela Moreno Zapata and Gilberto Murillo in conversation with Belisario Betancur**

Is being of African ancestry an identity? A cultural inheritance? A commitment to the future? How can reflection about the legacy that brings many Latin realities closer to their African origins be useful for accepting interculturality, that essence of our times? Unión Latina, which works hard to promote intercultural dialogue in all its forms, has the pleasure to present this debate. It will be an important moment, allowing intellectuals and experts to bring out the richness of that immaterial heritage that comes with African descent. Susana Baca, minister of Culture of Peru, singer and composer; Paula Marcela Moreno Zapata, ex-minister of Culture and a manager of Manos Visibles, and Gilberto Murillo, Governor of the province of Chocó, will talk to the ex-president of Colombia and writer, Belisario Betancur.

*Co-organised with Unión Latina*

[53] 21.00-22.00 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Poetry gala*

**Joumana Haddad, Ben Okri, Alejandro Zambra, Gustavo Guerrero, Juan Gustavo Cobo Borda chaired by Guido Tamayo**

Welcome to the festival's grand poetry event, where a number of authors who are well known in Colombia and abroad will recite some of their own poems, and their favourite poems by other authors. Joumana Haddad (Lebanon), Ben Okri (Nigeria), Alejandro Zambra (Chile), Gustavo Guerrero (Venezuela), Juan Gustavo Cobo Borda (Colombia), presented by the Colombian writer, Guido Tamayo.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

## Sunday 29 January

[54] 10.30-11.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Javier Moreno with Juan Carlos Iragorri**

As the editor of *El País* since 2006, Javier Moreno has overseen the greatest transformation in the newspaper's 35 years of existence. He has changed the design, improved the website, increased coverage of Latin America and made a commitment to greater diversity in terms of images; all this is to meet the new motto for *El País*: "The global newspaper in Spanish." Regarding these recent changes and the present-day challenges of the exciting activities involved in journalism, Moreno will talk to Juan Carlos Iragorri, Washington correspondent of *Semana* and NTN24, and director of the Journalism Master's created jointly by Publicaciones Semana and the University of Rosario.

*With the support of LSE (London School of Economics Enterprise)*

[55] 10.30-11.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

El Tuerto López

**Juan Gossain with Juan Gustavo Cobo Borda**

The complete works of Luis Carlos López, the great Cartagena poet, have just been published. “*El Tuerto* (‘One-eyed’) López had the supernatural gift of contrast, of bringing together the sublime and the ordinary, without the result being discordant or any verses being degraded,” says the writer Juan Gossaín in his masterly essay. Juan Gossaín will talk about him to the poet and writer Juan Gustavo Cobo Borda.

[56] 10.30-11.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

**Jon Gower and Tiffany Murray in conversation with Peter Florence**

Two interesting Welsh writers will talk to the festival director about their work. Jon Gower studied English Studies at Cambridge University and is one of Wales’ greatest literary talents. A writer, presenter and radio and television producer, he has worked for media such as the BBC and Boomerang. He has published a range of books in English, including the *An Island Called Smith*, which won him the John Morgan Travel Award. Tiffany Murray is a Welsh writer and creative writing teacher. Her novels *Diamond Star Halo* (2010) and *Happy Accidents* (2005) have been shortlisted for the Bollinger Everyman Wodehouse Prize; she has contributed to *The Times*, *The Telegraph*, *The Independent* and *The Guardian*.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*With the support of the Arts Council of Wales*

[57] 12.30-13.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Ideas for a changing world*

**Marcus du Sautoy, Janine di Giovanni, Ben Okri y Rosie Boycott with Jon Gower**

The second session of “Ideas for the future,” in which major figures from the world of culture and politics, present a proposal for the future. We give them carte blanche, and so they can talk about any field, whether it be philosophy, physics, religion, the environment, literature, or anything else

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[58] 12.30-13.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*What we talk about when we talk about love*

**Marcos Giralt Torrente, Rodrigo Rey Rosa and Joumana Haddad with Guido Tamayo**

Love is a concept with a thousand and one definitions, and probably the subject most written about in the history of literature. However, we keep asking ourselves, again and again, about its meaning and relevance. Taking as a starting point the famous Raymond Carver story, we ask three writers from three different countries to talk to us about a matter that unites them: Marcos Giralt Torrente, Spanish winner of the 2011 National Narrative Prize for his work *Tiempo de vida*; Joumana Haddad, Lebanese poet, writer and editor whose latest book is *I Killed Scheherazade*; and Rodrigo Rey Rosa, the Guatemalan author, translated into English by Paul Bowles and whose latest work is *Severina*. Chaired by Guido Tamayo.

[59] 12.30-13.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*The Art of Fernando Botero*

**Juan Carlos Botero**

Juan Carlos Botero, journalist, writer and son of Fernando Botero, will present *El arte de Fernando Botero*, a book that looks at the artistic career of this great Colombian painter. He will show some examples of his pictorial work using slides, and will inquire into the artist’s work.

[60] 15.30-16.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Will the planet survive humans?*

**Mark Lynas**

Mark Lynas won the prestigious Royal Society prize for his science books in 2008 and is an associate of the Geography and Environment Departments at the University of Oxford. In his latest work, *The God Species*, he explains that there are planetary “boundaries” that humans must not cross if we want our civilisation to last. He will talk about matters such as climate change, the loss of biodiversity, but also nuclear energy and genetic engineering. Mark Lynas is also author of the book *High Tide: News from a Warming World*.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

*Sponsored by Reficar*

[61] 15.30-16.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

**Michael Freeman**

*Travel photography: the tea route*

A British photographer who loves travel, he has published more than 100 books and has carried out reports for important magazines. Michael Freeman spent two years exploring and documenting one of the world's longest and oldest trade routes: the tea route. The result: 300 pages with photos and text on the thrilling story of how tea was transported by horse for more than 3,000 kilometres from southwest China through Tibet. A photographic journey through history, culture, politics and covering a little known part of China.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[62] 17.30-18.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Favourite book gala**

The following writers talk about the books they have enjoyed most: **Rodrigo Rey Rosa** (Guatemala), **David Safier** (Germany), **Claudia Piñeiro** (Argentina), **Jordi Puntí** (Spain), **Evelio Rosero** (Colombia), **Ana Cristina Herreros** (Spain), **Juan Carlos Botero** (Colombia), **Khaled al-Berry** (Egypt), **Bruno Arpaia** (Italy) and **Gustavo Rodríguez** (Peru). Chaired by the RCN news director Clara Elvira Ospina.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[63] 17.30-18.30 SALÓN SANTA CLARA (Hotel Sofitel)

*Readers from Riobacha present Sergio Ramírez*

Four readers from La Guajira will introduce and talk to the Nicaraguan writer Sergio Ramírez about his latest book *La Fugitiva*. Sergio has just been awarded the 2011 José Donoso Ibero-American Letters Prize for his literary career.

*With the support of Cerrejón*

[64] 17.30-18.30 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Salón del Rey)

*Beyond music: music and other arts*

**Michael Nyman in conversation with Graham Sheffield**

Michael Nyman, famous for his career as a pianist and his work as a composer, for example for the film *The Piano*, is also a photographer and video artist. He has contributed music to a documentary on the Spanish Civil War, *La maleta mexicana*, composed the opera *Facing Goya* and he participates in cultural projects that mingle different disciplines. He will talk to Graham Sheffield, the British Council's Director of Arts.

*Simultaneous translation from English to Spanish available*

[65] 18.00-19.00 CFCE - PLAZA DE SANTO DOMINGO (Patio)

**Frente Cumbiero & Quantic**

Frente Cumbiero has been working with British groups since 2007, mixing *cumbia* with more contemporary styles. The best-known of these collaborations has been with Mad Professor (the legendary dub producer). For 2012, Mario Galeano, of Frente Cumbiero, has invited the English producer Will Holland, of Quantic, to join forces to produce an album in Medellín that will later be presented in concert as part of the River of Music at the 2012 London Olympic Games. The idea: a mixture of tropical-Colombian sounds, with a group of top musicians that represent the country's old and new guard. The venues: the Hay Festival Cartagena and the banks of the Thames in July of this year.

*With the support of the British Council*

[66] 19.30-20.30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Lucho Bermúdez: 100 years of musical identity in Colombia*

**Carlos Vives and Daniel Samper Pizano in conversation with Juan Vicente Contreras.**

Lucho Bermúdez, composer, conductor, arranger and musician, is considered by many to be the main figure in the most important musical phenomenon of the 20<sup>th</sup> century in Colombia; he made Caribbean rhythms an essential part of this very Andean country's musical identity. The musician Carlos Vives, writer Daniel Samper Pizano and music researcher Juan Vicente Contreras, will talk, from the point of view of their different disciplines, about the importance of Lucho Bermúdez in the country's musical memory, about his role in the internationalisation of *cumbia* and the recognition this genre receives throughout the world as a specifically Colombian style.